



REGIONE EMILIA-ROMAGNA
Assemblea Legislativa
Servizio Segreteria Assemblea Legislativa
Oggetto n. 112
Prot. n. 17580 del 14/06/2010
Comm. ass.re refer. 1° Bilancio
Comm. ass.re consult. _____



IL RESPONSABILE

A. Neri

INTESA DI COLLABORAZIONE INTERREGIONALE

tra

**La Regione Emilia-Romagna
e
La Regione Aquitania**

**la Regione Emilia-Romagna (Repubblica Italiana)
Rappresentata dal Presidente Vasco Errani**

e

**La Regione Aquitania (Repubblica Francese)
Rappresentata dal Presidente Alain Rousset**

denominati in seguito, le Parti,

Considerando il contributo della collaborazione interregionale per il rafforzamento dell'integrazione europea;

Considerando la collaborazione bilaterale che esiste fra le due regioni in vari settori;

Apprezzando i risultati della collaborazione che sono stati ottenuti, soprattutto nella realizzazione dei progetti riguardanti la gioventù, la cultura, l'agricoltura, il settore agro-alimentare, la ricerca e le visite istituzionali già effettuate;

Si conviene quanto segue:

Articolo 1

Le Parti della presente Intesa svilupperanno ed intensificheranno la loro collaborazione comune, nella prospettiva di un partenariato durevole. Le Parti

decidono di iscrivere la collaborazione in una strategia di sviluppo equilibrato, destinata ad includere le iniziative in tutti i campi importanti della vita economico-sociale che rientrano nelle competenze delle due Parti, e in particolare:

Istruzione e formazione professionale;
I giovani;
Economia e cooperazione tra le imprese;
Innovazione, ricerca e sviluppo tecnologico
Cultura;
Sport e turismo;
Protezione dell'ambiente.

Articolo 2

Per promuovere una migliore e reciproca conoscenza e lo sviluppo delle relazioni dirette fra i cittadini delle due regioni, le Parti sosterranno le iniziative aventi per scopo stringere le relazioni dirette fra i governi locali, le organizzazioni economiche e sociali, le imprese, le associazioni, le Università, i laboratori di ricerca e tutte le istituzioni della vita culturale, sociale e scientifica dei rispettivi territori.

Articolo 3

Tenendo conto degli orientamenti della futura politica regionale dell'Unione Europea, soprattutto nel campo di collaborazione interregionale, le Parti si adopereranno per associare altre regioni partner dell'Aquitania e dell'Emilia-Romagna alla realizzazione dei progetti comuni e nell'utilizzo, ogni volta che questo sarà possibile, delle opportunità anche finanziarie offerte dall'Unione Europea.

Le Parti si impegneranno in ugual misura a rinforzare la cooperazione tra le loro rispettive rappresentanze presso le istituzioni comunitarie di Bruxelles.

Articolo 4

Per una migliore attuazione della presente Intesa, sarà definito un piano di azioni comuni ed una valutazione dello stato della realizzazione dei progetti sarà effettuata ogni anno.

Ogni Parte designerà uno o più persone responsabili della corretta applicazione della presente Intesa e delle azioni intraprese.

Inoltre le Parti organizzeranno incontri per verificare i risultati della collaborazione concordando la composizione delle delegazioni su base paritetica.

Articolo 5

La collaborazione si svolgerà nel rispetto delle procedure vigenti in ambedue i Paesi, nell'ambito delle competenze delle Parti ed in collaborazione con le rispettive rappresentanze diplomatiche che saranno informate delle iniziative svolte.

Articolo 6

La presente Intesa entra in vigore il giorno in cui è sottoscritta dalle Parti o della ratifica se e in quanto prevista nell'ordinamento di una o entrambe le Parti, ed avrà una validità di 5 anni.

Potrà essere messo un termine alla presente Intesa da parte di una delle Parti, sulla base di una lettera inviata dal Presidente della regione in questione al Presidente della regione partner. Questa pratica di disdetta dovrà rispettare un preavviso di sei mesi.

La presente Intesa firmata a Bologna, li 2 febbraio 2010, realizzata in due esemplari originali in lingua francese e in lingua italiana, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Regione Emilia-Romagna

Il Presidente
Vasco Errani



Regione Aquitania

per il Presidente Alain Rousset
il Vice Presidente
Jean Guérard


